

## KOMMENTARE

**Didaktik der romanischen Sprachen****17045**

Caspari, Daniela

**GK Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen**

Mi 8-10 Uhr, J 32/102, Beginn 17.10.12

Als Sprachenstudent/in verfügen Sie bereits über viel subjektives Wissen über das Lernen und Lehren fremder Sprachen. Dieses Seminar zielt darauf ab, Ihr Wissen und Ihre Einstellungen bewusst zu machen und mit wissenschaftlichem Wissen zu vergleichen. Dabei nutzen wir auch das Seminar als Lernraum, um in verschiedenen methodischen Arrangements zentrale Gegenstände, Zielsetzungen und Methoden der Fremdsprachendidaktik in Bezug auf die Fächer Französisch, Spanisch und Italienisch kennen zu lernen. Außerdem ist der aktive Einbezug der Lehrerinnen und Lehrer aus dem Weiterbildungsstudium geplant. Für die aktive Mitarbeit ist außer der regelmäßigen, aktiven Teilnahme die Vor- und Nachbereitung der Seminarsitzungen erforderlich. Als Prüfungsarbeit fertigen Sie ein Portfolio an.

Hinweise:

Eine Auswahlbibliographie steht auf unserer Homepage ([www.fu-berlin.de/romandid](http://www.fu-berlin.de/romandid) - Materialien - Einführungsveranstaltung) zur Verfügung.

**17046**

Schiffler, Ludger

**GK Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen**

Mo 16-18 Uhr, KL 26/21, Beginn 15.10.12

Ziele:

Erlernen der wissenschaftlichen Grundlagen des Fremdsprachenlehrens und -lernens

Ablauf:

Geschichte der Fremdsprachendidaktik mit dem Schwerpunkt "Medien".

Subjektive Theorien, reflexives Erfahrungslernen und Evaluierung wissenschaftlicher

Literatur des Fremdsprachenlernens und die Rolle des Fremdsprachenlehrers

Fremdsprachen-Lernprozesse und ihre theoretische Umsetzung

Prinzipien der Unterrichtsgestaltung

Strukturierte Beobachtung und Analyse von institutionell gesteuerten Lehr- und

Lernprozessen anhand von Unterrichtsaufzeichnungen

Evaluationsformen mündlicher und schriftlicher Sprachkompetenzen

Evaluation:

Lektüre der grundlegenden Texte zu jeder Stunde und schriftliche Beantwortung einer Kernfrage.

Erstellung einer Eigenrecherche zu einem Thema anhand mindestens eines Aufsatzes und eines Buches.

Sammlung aller vom Dozenten korrigierter und per E-Mail zugesandter Eigenrecherchen.

Klausur zu einem der behandelten Themen und Beantwortung zweier Fragen und

Übersetzung von vier Beispielen von Klassenraumkommunikation in die studierte Zielsprache.

Literatur:

Bausch, Karl-Richard u.a. (<sup>1</sup>1989 etc.): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. Tübingen: Francke.  
Leupold, Eynar (2002): *Französisch unterrichten*. Seelze-Velber: Kattmeyer.  
Ludger Schiffler (2002): *Effektiver eine Fremdsprache lehren und lernen – Beide Gehirnhälften aktivieren*: Donauwörth: Auer.  
Eine ausführliche Liste didaktischer Bücher und Zeitschriften wird zur Verfügung gestellt.

### **17050**

Caspari, Daniela

#### **C Kolloquium für Doktoranden und Examenskandidaten**

Fr 15-19 Uhr (Termine nach Vereinbarung), Raum KL 29/207

In diesem Kolloquium werden entstehende fremdsprachendidaktische Qualifizierungsarbeiten vorgestellt und diskutiert. Zu Beginn des Semesters legen wir in Absprache mit den Teilnehmer/innen die Termine (Blockveranstaltungen am Freitagnachmittag) fest. Bitte melden Sie sich bei Interesse bei Prof. Caspari ([caspari@zedat.fu-berlin.de](mailto:caspari@zedat.fu-berlin.de)).

### **17051**

Schiffler, Ludger

#### **C Examenskolloquium für Prüfungskandidaten in Didaktik des Italienischen, Französischen und Spanischen**

Termin wird mit den Interessenten abgestimmt. Bitte um Meldung an [ludger.schiffler@fu-berlin.de](mailto:ludger.schiffler@fu-berlin.de)

Mo 14-16 Uhr, Raum JK 30/135

Die Kandidaten werden hinsichtlich der zwei Prüfungsthemen beraten und tragen die Ergebnisse ihrer Literaturrecherchen vor. Auf Wunsch kann als Vorbereitung auf die Prüfung ein Prüfungsgespräch stattfinden.

### **17053**

González, Virtudes

#### **S Vorbereitung und Betreuung des Praktikums (für Erasmus Mundus MULTIELE)**

Di 10-12 Uhr, **Raum** (10 Pers.) später noch buchen

Objetivos:

El estudiantado puede:

Observar clases de diferentes niveles en un contexto universitario y multicultural

Analizar la actuación docente y los procesos de enseñanza-aprendizaje en el aula determinando focos de observación, análisis y reflexión

Impartir clases de todos los niveles del MCER

Reflexionar sobre la propia experiencia docente

Programar unidades didácticas completas centradas en un foco de interés relacionado con sus intereses de investigación

Desarrollar el material didáctico específico necesario para la impartición de las unidades didácticas programada

Resultados de aprendizaje:

El estudiantado analiza, programa, desarrolla y aplica en parejas y grupos plantillas y actas de observación basadas en focos de observación determinados previamente unidades didácticas relacionadas con los intereses de investigación material didáctico específico para las unidades didácticas programadas planes de clase adecuados a los diferentes niveles de dominio de lengua Utiliza el portfolio reflexivo como instrumento de (auto-) evaluación y de profesionalización.

La fase de prácticas consistirá en

la observación guiada (tanto general como específica) de clases de todos los niveles del MCER

la planificación y la impartición de clases en cursos del centro de varios niveles

la programación de unidades didácticas basadas en un área de interés, el desarrollo del material necesario para impartirlas y la impartición de las mismas; la observación mutua y las sesiones de reflexión

Se llevarán a cabo los siguientes procedimientos de trabajo:

Trabajo en grupos

Observación de cursos impartidos por profesorado del Centro de Lenguas

Sesiones de reflexión y feedback

Portfolio

Bibliografía

García Santa Cecilia, A. (2000): Cómo se diseña un curso de lengua extranjera. Madrid: Arco libros

Lasagabaster, David / Sierra, Juan Manuel (eds.) (2004) La observación como instrumento para la mejora de la enseñanza-aprendizaje de lenguas, Barcelona: ICE-Horsori

Portfolio Europeo para Profesores de Idiomas en Formación

<http://epostl2.ecml.at/LinkClick.aspx?fileticket=Odz4pL2JvAk%3D&tabid=505&language=de-DE>

Richards, Jack C. & Lockhart, Charles (2002): Estrategias de reflexión sobre la enseñanza de idiomas. CUP

Woodward, Tessa (2002): Planificación de clases y cursos. Madrid: Cambridge University Press

García Santa Cecilia, A. (2000): Cómo se diseña un curso de lengua extranjera. Madrid: Arco libros

Lasagabaster, David / Sierra, Juan Manuel (eds.) (2004) La observación como instrumento para la mejora de la enseñanza-aprendizaje de lenguas, Barcelona: ICE-Horsori

Portfolio Europeo para Profesores de Idiomas en Formación

<http://epostl2.ecml.at/LinkClick.aspx?fileticket=Odz4pL2JvAk%3D&tabid=505&language=de-DE>

Richards, Jack C. & Lockhart, Charles (2002): Estrategias de reflexión sobre la enseñanza de idiomas. CUP

Woodward, Tessa (2002): Planificación de clases y cursos. Madrid: Cambridge University Press

**17210**

Caspari, Daniela

**S Theoriegeleitetes Forschen und Handeln: Lehrerprofessionalität: Was heißt das für Fremdsprachenlehrer/innen?**

Do 12.00-14.00, JK 31/124, Beginn 18.10.12

“Auf den Lehrer bzw. die Lehrerin kommt es an.“ – So kann man das Ergebnis vieler Studien zu erfolgreichem Lernen zusammenfassen. Aber was macht Lehrkräfte erfolgreich? Und wodurch werden sie es? Wie könnte man „Lehrerprofessionalität“ definieren? Wir wollen in diesem Seminar diesen und anderen Fragen rund um das Lehrer-Werden und Lehrer-Sein speziell unter fremdsprachendidaktischer Perspektive nachgehen.

Anforderungen für einen Schein: regelmäßige und aktive Teilnahme am Seminar, Präsentation und Hausarbeit.

**17211**

Caspari, Daniela

**C Kolloquium zur Vorbereitung der MA-Arbeit**

Do 8-10 Uhr, JK 31/124, Beginn: 18.10.12

Das Kolloquium soll Sie bei der Vorbereitung Ihrer MA-Arbeit unterstützen. Auf dem Programm stehen: Themenfindung, Formulierung von Zielsetzungen, Forschungsmethodik, Erstellen einer Gliederung, Zeitplanung etc. Abschließend erstellen Sie das Exposé einer Forschungsarbeit.

*Bedingungen für die aktive Teilnahme:* Regelmäßige und aktive Teilnahme im Seminar, Präsentation der geplanten MA-Arbeit in Form eines Exposés

**17212**

Caspari, Daniela

**S Problemfelder der Praxis: Neue Lehrwerke für den schulischen Fremdsprachenunterricht**

Di 8.00-10.00, J 30/109, Beginn 16.10.12

Lehrwerke gelten als Leitmedium des Fremdsprachenunterrichts in der Sekundarstufe I, obwohl sie aus den verschiedensten Richtungen kritisiert werden. Was wird kritisiert? Woran liegt das? Welche Vorstellungen von gutem, zeitgemäßem Unterricht sind in den neuen Lehrwerken erkennbar? Wie beurteilen Sie sie? Gibt es ggf. Alternativen?

In diesem Seminar wollen wir Lehrwerke unter verschiedenen Aspekten „unter die Lupe“ nehmen.

Anforderungen für einen Schein: Regelmäßiges, aktives Mitwirken im Seminar, regelmäßige vorbereitende Lektüre, Präsentation bzw. (Mit-)Gestaltung einer Seminarsitzung mit unterstützendem Handout.

**17213**

Wild, Katia

**SpSt Vorbereitungsseminar Französisch**

Mi 14.00-16.00, KL 29/135, Beginn 17.10.12

Was ist "guter Französischunterricht"? Nach welchen Kriterien können Sie ihn beobachten, analysieren und bewerten? Wie planen Sie eine Unterrichtseinheit? Worauf müssen Sie dabei achten? Wo finden Sie Anregungen und Hilfestellung?

In dieser Vorbereitung auf das Unterrichtspraktikum Französisch werden wir auf der Basis aktueller Prinzipien und Zielsetzungen zentrale Bereiche des schulischen Französischunterrichts erarbeiten.

*Bedingungen für die "aktive Teilnahme"*: regelmäßige, aktive Teilnahme an den Seminarsitzungen (ggf. auch außerhalb der Universität), Lektüre von vor- und nachbereitenden Texten, Präsentation im Seminar und schriftliche Hausarbeit (Stundenentwurf), **nach Absolvierung des Praktikums und des Nachbereitungsseminars**: schriftliche Hausarbeit für das Modul "Schulpraktische Studien"

**17214**

Deutsch, Bettina

**SpSt Betreuung des Praktikums, in Schulen, 18.2.-15.3.2013**

Bedingungen für die „aktive Teilnahme“:

Teilnahme an einer vorbereitenden Sitzung (Termin wird rechtzeitig bekannt gegeben), vierwöchiges Praktikum an einer Schule, Unterrichtsbesuche und deren Nachbesprechung, aktive Beteiligung an der elektronischen Begleitung des Praktikums in Blackboard.

Bereits während des Wintersemesters sollen Sie im Französischunterricht Ihrer Praktikumsschule hospitieren und dabei eine Lerngruppe und einen didaktischen Schwerpunkt für Ihre eigene Unterrichtstätigkeit auswählen.

Bitte besprechen Sie Ihre Wünsche bezüglich Ihrer Praktikumsschule bis Ende Oktober mit der Dozentin. Erst danach melden Sie sich elektronisch im Zentrum für Lehrerbildung (ZfL) an.

Weitere Informationen finden Sie im Praktikumsprogramm: [http://www.fu-berlin.de/studium/zfl/lehramtsstudium/schulpraktische\\_studien/praktikumsprogramme.html](http://www.fu-berlin.de/studium/zfl/lehramtsstudium/schulpraktische_studien/praktikumsprogramme.html)

**17215**

Caspari, Daniela

**SpSt Nachbereitung des Praktikums**

Einmalig Sa, 13.04.2013, 9-18, **Raum** muss noch gebucht werden (Termin wurde geändert)

Diese Veranstaltung dient der kritischen Reflexion Ihrer im Unterrichtspraktikum gemachten (Unterrichts-)Erfahrungen und der Vorbereitung Ihrer schriftlichen Hausarbeit für das Modul „Schulpraktische Studien“.

Bedingungen für die „aktive Teilnahme“:

Präsentation des didaktischen Schwerpunktes Ihres Unterrichtspraktikums (Planung – Durchführung – Evaluation und Alternativen) und Diskussion aller Beiträge

Der Termin für die Vorbesprechung wird während des Praktikums mit Ihnen vereinbart.

### **17216**

Otten, Wiebke

#### **S Theoriegeleitetes Forschen und Handeln: Hörverstehen und Hör-Sehverstehen im Italienischunterricht**

Di 12-14, KL 29/239

Hörverstehen und Hör-/ Sehverstehen tragen als aktive und konstruktive mentale Prozesse der Textverarbeitung entscheidend zum gesamten Sprachlernprozess bei. Im Fremdsprachenunterricht spielt Hörverstehen aufgrund des hohen Stellenwertes von mündlicher Kommunikation eine zentrale Rolle, die Ausbildung der Hörkompetenz ist eine entscheidende Voraussetzung für die fremdsprachliche Sprechkompetenz. Im Seminar werden Fragen nach der Auswahl von Hörtexten, nach deren Präsentationsform und nach der Konzeption geeigneter Aufgaben für den Aufbau von Hörkompetenz behandelt. Im Hinblick auf die Förderung des Hör-/ Sehverstehen werden Kriterien für die Auswahl geeigneter Filme und anderer audiovisueller Dokumente erörtert. Welche Aufgaben sind geeignet, das Hör-/ Sehverstehen zu fördern?

Im Rahmen des Seminars ist die Gestaltung eines Workshops für den Studientag im Januar 2013 zum „literarischen Lernen“ geplant, in dem Möglichkeiten vorgestellt werden, literarisches Lernen im Italienischunterricht anhand von Hörtexten, z. B. Hörbüchern und Hörspielen, anzubahnen.

*Anforderungen an einen Seminarschein:* Aktive und regelmäßige Teilnahme; Mitgestaltung eines Workshops beim Studientag „Romanische Sprachen“ am 11. Januar 2013 (FREITAG) und schriftliche Ausarbeitung ODER Hausarbeit (15 Seiten).

### **17217**

Wiebke, Otten

#### **SpSt Vorbereitungsseminar Italienisch**

Do 8-10, K 29/204, Beginn 18.10.12

Den Schwerpunkt des Vorbereitungsseminars bilden die Beobachtung, Analyse und Planung von Italienischunterricht. Planungsschritte für Unterrichtseinheiten und Einzelstunden werden auf der Basis aktueller Prinzipien und Zielsetzungen erarbeitet, wobei die Kompetenzorientierung eine zentrale Rolle einnimmt. Neben der Entwicklung von Kriterien zur Analyse von Lehrwerken und anderen Unterrichtsmaterialien steht die Erörterung von Möglichkeiten, diese bei der Planung von Italienischunterricht zu modifizieren und weiterzuentwickeln.

*Anforderungen an einen Seminarschein:* Bedingungen für die „aktive Teilnahme“: regelmäßige, aktive Teilnahme an den Seminarsitzungen (ggf. auch außerhalb der Universität), Lektüre von vor- und nachbereitenden Texten, Präsentation im Seminar und schriftliche Hausarbeit (Stundenentwurf).

**17218**

Otten, Wiebke

**SpSt Betreuung des Praktikums, in Schulen, 18.2.-15.3.2013**

Unterrichtspraktikum im Block, täglich in der vorlesungsfreien Zeit vom 18.2.-15.3.2013

Anmeldung im Praktikumsbüro

Vorbesprechung: gegen Semesterende

Die Veranstaltung umfasst ein vierwöchiges Italienischpraktikum, mindestens eine vorbereitende Sitzung sowie Unterrichtsbesuche mit Nachbesprechung. Zudem wird dringend empfohlen, dass Sie bereits im Vorfeld, also im Verlauf des Wintersemesters 2012-13 bis zum Beginn der Berliner Winterferien, an der Schule hospitieren, an der Sie ihr Unterrichtspraktikum Italienisch machen werden. Dieses umfasst Hospitationen in verschiedenen Italienischklassen und -kursen sowie die Planung, Durchführung und Analyse eigenen Unterrichts (in der Regel zwölf Stunden eigenen Unterrichts).

Das Praktikum wird begleitet durch einen Blackboard-Kurs mit Möglichkeiten zum Austausch von Ideen und Erfahrungen, zur Diskussion und zur Bereitstellung von Materialien und Unterrichtsvorschlägen.

Die Teilnahme am Vorbereitungsseminar, an einer vorbereitenden Sitzung gegen Ende des Sommersemesters (Termin wird noch bekanntgegeben) sowie an der Nachbereitung (s.u.) ist obligatorisch.

**17219**

Caspari, Daniela/Kräling, Katharina

**SpSt Nachbereitung des Praktikums**

Einmalig Sa, 13.04.2013, 9-18, **kein Raum nötig**

Hinweis: Italienisch-Studierende nehmen an der Nachbereitung für Französisch oder Spanisch teil. (17215 Caspari oder 17223 Kräling)

**17220**

Kräling, Katharina

**S Theoriegeleitetes Forschen und Handeln: Literarisches Lernen im Fremdsprachenunterricht (Spanisch)**

Mi 12-14, JK 31/124, Beginn 17.10.12

Das Vermitteln literarischer Kompetenz ist nicht nur ein Anliegen des Deutschunterrichts. Auch im Fremdsprachenunterricht können und sollen verschiedene Fähigkeiten im Umgang mit literarischen Texten erworben werden. Im Seminar sollen der Begriff des literarischen Lernens beleuchtet und seine Rolle im aktuellen Spanischunterricht untersucht werden. Anhand von Unterrichtsbeispielen sollen Möglichkeiten aufgezeigt und diskutiert werden, wie die Schulung einer literarischen Kompetenz im Spanischunterricht aussehen könnte. Eigene Ideen und Materialien für den Spanischunterricht können entwickelt werden.

Bedingungen für die Prüfungsleistung: Regelmäßige und aktive Teilnahme im Seminar, Präsentation und schriftliche Hausarbeit.

**17221**

Kräling, Katharina

**S Problemfelder der Praxis:**

**La comprensión auditiva y audiovisual en la clase de ELE**

Mi 10-12, JK 31/124, Beginn 17.10.12

*El seminario se dirige también a los estudiantes del programa Erasmus Mundus MULTIELE*

Este seminario gira en torno a los diferentes aspectos de comprensión auditiva y audiovisual en la clase de ELE, como por ejemplo los componentes de procesos auditivos y audiovisuales, la tipología de actividades o los materiales adecuados. Se analizará cómo fomentar estas competencias en clase, cómo activar estrategias y cómo entrenar algunas técnicas de comprensión auditiva y audiovisual. Se estudiarán ejemplos concretos y se conceptualizarán propuestas didácticas enfocadas en estas competencias.

Condiciones para recibir los créditos: participación regular y activa, desarrollo y presentación de una propuesta didáctica.

**17222**

Kräling, Katharina

**SpSt Vorbereitungsseminar Spanisch**

Di 10-12, JK 31/124, Beginn 16.10.12

Wie beobachtet, analysiert und bewertet man eine Spanischstunde? Wie plant man eine Unterrichtseinheit? Wie bestimmt und formuliert man Lernziele? Wie wählt man Inhalte, Methoden und Medien aus? Bei der Planung und Durchführung des ersten eigenen Unterrichts stellt sich eine Fülle von Fragen. In dieser praktikumsvorbereitenden Veranstaltung werden wir auf der Basis aktueller Prinzipien und Zielsetzungen zentrale Bereiche des schulischen Spanischunterrichts erarbeiten.

*Bedingungen für die aktive Teilnahme/Anforderungen an einen Seminarschein:* Regelmäßige und aktive Teilnahme (ggf. auch außerhalb der Universität), Lektüre von vor- und nachbereitenden Texten, Präsentation im Seminar und schriftliche Hausarbeit (Stundenentwurf),

**nach Absolvierung des Praktikums und des Nachbereitungsseminars:** schriftliche Hausarbeit für das Modul "Schulpraktische Studien".

**17223**

Kräling, Katharina

**SpSt Betreuung des Praktikums, in Schulen, 18.2.-15.3.2013**

Unterrichtspraktikum im Block, täglich in der vorlesungsfreien Zeit vom 18.2.-15.3.2013

Anmeldung im Praktikumsbüro

Vorbesprechung: gegen Semesterende (s. Aushang)

Die Veranstaltung umfasst ein vierwöchiges Blockpraktikum im oben genannten Zeitraum an einer Berliner Schule, mindestens eine vorbereitende Sitzung sowie Unterrichtsbesuche und deren Nachbesprechung.

Zudem wird erwartet, dass Sie bereits in der Vorlesungszeit des WS 2012/13 an der Schule, an der Sie Ihr Blockpraktikum Spanisch absolvieren werden, hospitieren und dabei eine Lerngruppe und einen didaktischen Schwerpunkt für Ihre eigene Unterrichtstätigkeit auswählen. Die Ausbildungsschule wird Ihnen nach Rücksprache mit der Seminarleitung und nach Maßgabe der Möglichkeiten zugewiesen.

Das Unterrichtspraktikum findet in der vorlesungsfreien Zeit täglich statt, die Teilnahme an den Vorbereitungen, die Vorbereitung einer schriftlichen Hausarbeit mit einem besonderen didaktischen Schwerpunkt und die Teilnahme an der Nachbereitung (s.u.) sind obligatorisch.

Das Blockpraktikum wird begleitet durch einen E-Learning-Kurs auf Blackboard (Diskussionsforum, Bereitstellung und Archivierung von Materialien und Unterrichtsvorschlägen, Bekanntgabe von wichtigen Informationen etc.), an dem Sie sich aktiv und regelmäßig beteiligen müssen.

#### **17224**

Kräling, Katharina

#### **SpSt Nachbereitung des Praktikums**

Einmalig Sa, 13.04.2013, 9-18, **Raum** muss noch gebucht werden (Termin wurde geändert)

Die Nachbereitung des Unterrichtspraktikums (incl. Vorbesprechung) dient der kritischen Reflexion der im Blockpraktikum gemachten (Unterrichts-)Erfahrungen an Berliner Schulen und der Vorbereitung Ihrer schriftlichen Hausarbeit für das Modul "Schulpraktische Studien".

#### *Bedingungen für die aktive Teilnahme:*

Im Rahmen des Seminars ist der didaktische Schwerpunkt der schriftlichen Hausarbeit mediengestützt zu präsentieren. Die anderen Beiträge und Präsentationen sollen aktiv diskutiert werden.

Der Termin für die Vorbesprechung wird während des Praktikums mit Ihnen vereinbart.

#### **17225**

Vázquez, Graciela

#### **S El desarrollo del component estratégico**

(für Erasmus Mundus MULTIELE)

Mi 14-16, KL 24/222, Beginn 17.10.12 (**KL 26 232** hat Fr. Vázquez selbst gebucht)

Miércoles: reuniones quincenales a lo largo de dos semestres (Comienzo: Mi. 14.00-16.00)  
KL 26 232

El seminario girará en torno a la discusión de temas actuales de la Didáctica de ELE, concretamente la relación del concepto de estrategia con el de competencia. Se discutirán tanto estrategias de aprendizaje como de comunicación y su reflejo en los materiales de enseñanza.

La tarea del estudiantado consiste en la lectura de la bibliografía general y particular. Esta última se refiere a l tema que se desarrollará en la memoria. La evaluación final (2 créditos) está basada en la participación activa a través de la presentación y discusión de dos artículos que reflejen el estado de la cuestión y que servirán de base para una presentación oral individual.

Tanto el programa como la bibliografía fundamental aparecerán en la plataforma “Blackboard” a comienzos de octubre.